MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 2788/25 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc wrzesień 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour septembre 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades: godzina — heures 7 ranc / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne [4]) / Etat du ciel pend. le jour [4])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]): godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów [4]) / Nature des pluies [4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	12·1	15·1	17·1	17·8	10·3	43·25	10·73	85·0	10·0	0·0	SW 0	SW 4	SSW 2	1·20	D.	+ 20	14·6	
2	17·6	21·1	12·3	22·2	12·0	37·24	10·63	74·3	6·3	3·0	SW 2	WSW 2	W 4	9·55	D.	— 22	14·0	
3	10·9	15·7	13·1	17·8	9·8	38·26	8·43	75·3	10·0	3·1	SW 1	SW 4	SW 0	—	Mg.	— 40	14·0	
4	12·2	13·0	10·1	14·5	11·0	37·15	7·53	73·3	8·3	0·8	WSW 3	WSW 4	S 0	0·55	D.	— 26	13·6	
5	10·6	12·5	11·1	14·2	7·9	39·88	5·93	59·3	8·7	5·8	SW 2	SW 6	SW 0	2·40	D.	— 61	13·0	
6	9·5	15·2	12·7	16·7	6·9	40·52	6·27	59·0	8·3	4·5	S 0	SSE 1	SSE 0	—	—	— 93	13·0	
7	12·1	14·0	11·1	16·5	10·9	40·37	7·57	71·0	6·0	3·8	SSW 1	SW 6	SW 2	—	—	—122	13·0	
8	10·5	15·4	11·9	16·7	9·7	41·19	7·03	65·7	8·7	5·8	SW 0	W 2	SW 1	—	—	—142	12·4	
9	11·1	11·7	10·6	16·2	10·6	41·00	8·20	83·3	9·7	2·5	SW 2	W 6	S 2	12·20	D.	—159	12·8	
10	10·0	17·0	13·0	18·7	7·7	38·66	8·83	79·0	6·7	3·4	WSW 1	SW 2	SW 0	5·50	D.	—160	12·4	
11	11·4	14·9	11·1	16·1	10·7	36·33	8·07	76·0	6·3	1·4	SSE 0	SW 6	SW 2	—	Mg.	—150	13·0	
12	10·6	12·9	11·0	14·1	10·2	39·04	8·13	81·0	10·0	0·0	SSW 1	WNW 2	SW 1	—	Mg.	—148	12·8	
13	9·5	12·5	9·7	14·7	8·6	43·43	8·00	85·0	8·3	1·0	W 2	WSW 3	SW 2	4·21	Mg. D.	—158	12·4	
14	10·5	14·3	8·0	15·0	7·6	50·09	6·63	69·3	6·0	3·3	SW 0	NNW 2	N 1	0·30	Mg. D.	—168	12·0	
15	5·3	11·7	10·3	12·7	4·2	50·64	5·97	71·7	9·0	4·5	NNW 0	NE 3	NNE 1	—	—	—128	11·2	
16	8·3	13·4	9·1	13·9	7·6	47·23	6·20	69·0	8·7	1·2	ESE 0	NNE 1	WSW 1	0·40	Mg. D.	—139	11·0	
17	9·4	10·5	10·8	12·9	8·3	43·35	7·73	84·0	10·0	0·0	WSW 4	SW 3	SW 2	3·90	Mg. D.	—155	11·4	
18	9·7	15·7	11·7	16·3	9·4	41·29	8·80	83·0	7·3	1·3	SW 1	NNE 1	NE 0	0·60	Mg.	—168	11·6	
19	6·5	17·5	12·4	18·9	6·1	43·81	8·10	79·0	2·7	6·0	NNW 0	WSW 2	SSW 0	—	—	—175	11·6	
20	10·1	23·9	15·8	24·1	8·3	44·02	10·57	76·7	3·7	8·6	ENE 1	WSW 4	WSW 0	—	—	—183	13·0	
21	12·1	23·4	18·5	24·9	11·3	40·65	10·67	72·0	3·3	8·4	NNE 0	SSE 2	S 1	4·95	D.	—190	14·0	
22	15·6	18·3	15·1	20·1	15·1	42·23	12·37	90·3	5·7	3·1	NW 1	N 1	NE 7	0·82	D.	—195	15·0	
23	12·7	25·3	18·0	25·9	11·5	38·31	11·53	75·7	3·7	9·4	ENE 1	SSE 3	E 0	—	—	—192	15·6	
24	16·8	27·1	18·7	27·5	13·9	37·35	11·83	67·7	2·3	10·7	NNE 1	SSW 2	NNE 1	—	—	—182	17·0	
25	16·1	15·1	13·8	19·0	13·6	43·00	11·03	87·3	9·3	0·0	WSW 3	WSW 2	SW 1	6·15	D. Mg.	—195	17·0	
26	11·1	15·5	10·1	16·8	10·7	45·09	8·00	78·0	4·0	9·0	WSW 2	W 2	WSW 0	—	—	—209	15·4	
27	10·1	13·3	10·4	16·9	9·1	43·20	8·03	80·3	10·0	3·6	WSW 0	WSW 6	SSW 1	0·15	D.	—205	14·6	
28	8·0	13·3	9·3	14·5	5·2	44·63	7·00	76·3	5·7	5·5	SW 1	WSW 4	SW 1		—	—206	13·0	
29	7·5	10·2	8·9	9·9	6·7	50·67	7·70	91·0	10·0	0·0	NNW 2	E 2	NE 3	—	Mg.	—208	12·0	
30	9·1	12·3	11·5	12·6	8·4	50·47	9·03	93·0	10·0	0·0	ENE 2	E 2	NNE 0	0·10	Mg.	—210	11·0	
31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przeciętn. / Moyenne	10·90	15·73	12·24	17·27	9·44	42·41	8·55	77·05	7·29	Suma 109·7	1·1	3·0	1·2	Suma 52·98	—	—145	13·2	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) N = Północ *(Nord)*, E = Wschód *(Est)*, S = Południe *(Sud)*, W = Zachód *(Ouest)*

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Sn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. — grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule: — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 186.563; w tem mężczyzn / *y compris hommes* 83.291; wojska / *militaires* ?; kobiet / *femmes* 103.272; chrz. / *chrét.* 139.828; żydów / *israél.* 46.735

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 125; urodzin / *des naissances* 404; skonów / *des décès* 282; skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus)* 206

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 8·04; urodzin / *de la natalité* 25·99; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 18·14; śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 13·25

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	99	—	—	—	—	—	99
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	2	—	—	—	—	—	2
Ewangielickie — Protestante	—	—	3	—	—	—	3
Mojżeszowe — Mosaïque	—	—	—	20	—	—	20
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	1	1
Razem — Ensemble	101		3	20	—	1	125

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — Célibataires	105	4	—	109
Wdowi — Veufs	9	5	—	14
Rozwiedz. — Divorcés	2	—	—	2
Razem — Ensemble	116	9		125

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 1 chł. 2 dz. / 1 garç. 2 f.
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	117	141	19	27	304	8	5	1	1	15	145	174	319	—	1	—	—
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2		2	—	—	—	—
Mojżeszowe — Mosaïque	42	28	6[2])	20[2])	96	2	2	1	—	5	51	50	101	—	—	2	—
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	163	169	25	47	404[3])	10	7	2	1	20	200	224	424	—	1	2	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 6 chłopców i 17 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 6 garçons et 17 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 dziewczyna ze stycznia i 1 chłopiec z sierpnia 1925 r.
Dont 1 fille de janvier et 1 garçon d'août 1925.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

I. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	1	2	2	—	—	4	13	18	1	4	21	—	1	13	5	2	—	13	6	3	7	1	2	1	4	—	—	—	7	5	8	2	9	—	157
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	3	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	2	5	25	1	2	13	—	6	8	2	—	—	9	6	—	8	1	3	—	1	—	2	1	6	10	2	1	4	1	125
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem / *Ensemble*	5	—	—	—	1	—	2	3	2	—	—	6	18	43	2	6	34	—	7	21	7	2	—	22	12	3	15	2	5	1	5	—	2	1	13	15	10	3	13	1	282
0—1 miesięcy / *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	8
0—1 miesięcy / *mois* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	5
0—1 rok / *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7	2	—	7	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	1	—	28
0—1 rok / *an* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	6	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	18
1—5 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
1—5 lat / *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8
5—10 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
5—10 lat / *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10—15 lat / *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
10—15 lat / *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat / *ans* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	8	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	22
15—30 lat / *ans* — K. – *F.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	23
30—50 lat / *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	6	1	—	7	—	1	4	1	1	—	1	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	34
30—50 lat / *ans* — K. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	5	—	—	3	—	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	1	23
50—70 lat / *ans* — M. – *H*	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	5	3	—	1	12	—	—	7	2	—	—	1	1	1	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	2	1	6	—	48
50—70 lat / *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	—	1	9	—	3	3	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	31
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	1	—	15
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	3	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1	1	—	—	21
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	1	3	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	16
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	9
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	2	—	1	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	15
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	4	—	—	5	—	1	—	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	19
VI. Wesoła	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	6	—	—	3	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	21
VII. Stradom	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	1	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	16
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	—	1	1	—	1	3	2	—	—	5	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	3	—	33
IX. Ludwinów	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	5
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
XIX. Grzegórzki	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	—	1	—	2	—	—	2	—	—	—	8	4	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	1	—	28
Razem — *Ensemble*	4	—	—	—	1	—	2	3	2	—	—	4	11	35	2	2	20	—	6	16	7	1	—	20	11	1	14	—	—	—	3	—	1	—	11	15	3	3	8	—	206
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	4	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	3	9	16	2	1	6	—	1	5	2	—	—	4	5	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	3	1	3	—	74
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	7	—	4	14	—	1	5	—	1	—	2	1	2	—	1	5	1	2	—	1	1	2	—	7	—	5	1	73
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	8	—	4	14	—	1	5	—	1	—	2	1	2	1	2	5	1	2	—	1	1	2	—	7	—	5	1	76
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	8	—	4	13	—	1	5	—	—	—	2	1	2	1	2	5	1	2	—	1	1	2	—	6	—	4	1	72

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — *rage*; nosacizna — *morve*; wąglik 1 *charbon*; róża 3 *erysipèle*; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon*; posocznica 4 *septicémie*; posocznico-ropnica 1 *septico-pyohémie*; ropnica 4 *pyohémie*; tężec — *tétanos*; obrzęk złośliwy — *oedème malique*; ropień — *abcès*; dur powrotny — *typhus récurrent*; kiła 4 *syphilis*; promienica — *actinomycose*; gorączka potna — *suette*; ospica — *varicelle*; zapalenie szpiku kostnego 1 *ostéomyélite*; gnilne zapalenie gardła — *angina septica*; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis lethargica*; choroba zakaźna nieoznaczona *maladie contagieuse non définie*

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	54	48	102	—	—	—	—	—	—	12	3	15	—	—	—	—	—	—	66	51	117
Małżeński — *Mariés*	65	33	98	—	—	—	—	—	—	12	7	19	—	—	—	—	—	—	77	40	117
Wdowi — *Veufs*	12	25	37	—	—	—	—	1	1	2	8	10	—	—	—	—	—	—	14	34	48
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	131	106	237	—	—	—	—	1	1	26	18	44	—	—	—	—	—	—	157	125	282

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spin. épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	1	4	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	8
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
IV. Piasek	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4
V. Kleparz	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	8
VI. Wesoła	—	—	1	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
VII. Stradom	—	—	2	2	—	6	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	15
VIII. Kazimierz	—	—	9	8	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	24
IX. Ludwinów	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XII. Półwsie	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIV. Czarna Wieś	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVIII. Warszawskie	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
XIX. Grzegórzki	—	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	—	—	6	5	—	2	—	3	3	—	—	—	1	—	—	6	—	1	1	28
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	1	30	31	—	19	4	8	12	—	—	2	5	2	—	6	—	1	5	126
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	—	—	—	30	—	17	4	—	10	—	—	2	2	—	—	—	—	1	2	68
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	1	1	5	—	—	4	—	—	2	2	—	—	1	—	—	2	18
razem — *ensemble*	—	—	—	2	1	5	—	—	5	—	—	2	2	—	—	1	—	—	2	20
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	2	1	5	—	—	2	—	—	2	2	—	—	—	—	—	2	16
Ogółem — *Total*	—	1	30	33	1	24	4	8	17	—	—	4	7	2	—	7	—	1	7	146

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	10	4	11	—	2	1	—	1	29	1	—	—	3	—	—	—	1	—	1	—	1	1	2	2	2	3	1	4	1	2	4
Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	2	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	8	10	—	—	2	—	—	—	20	3	—	1	—	2	—	2	2	—	—	—	—	1	—	—	5	—	—	1	2	—	1
Razem — *Total*	22	16	11	—	4	1	—	1	55	4	—	1	3	2	—	2	3	—	2	1	1	2	2	2	7	3	1	5	3	6	5

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2])
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	
Wino — *Vins*	„	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.[3])	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	—
Porter — *Porter*	„	—
Miód do picia — *Hydromel*	„	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2])
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	707
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	„	1372
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	„	546
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	2036
Świn d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	56
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	„	4274
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2819·38

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	437
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	57619
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	29043
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	1·20
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	865
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	„	7
Zające — *Lièvres*	„	2
Ryby — *Poissons*	100 kg.	602·32
Owoce — *Fruits*	„	16917·40
Owies — *Avoine*	„	4323·30
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	8506·61

[1]) **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2]) Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

[3]) Patrz „Owoce". — *V. Fruits.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	4	—	88	17	109	14	12	4
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	16	2	43	32	93	278	3	162
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	189	450	600	451	1690	1746	57	1568
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	161	184	385	137	867	16	—	1005
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	510
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	12	34	14	—	60	—	—	1291
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	382	670	1130	637	2819	2054	72	4540
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	1	—	1	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	1	—	79	35	115	3	10	206
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do innych państw — *Pour les autres pays*	15	—	54	29	98	—	—	—
Razem — *Totaux*	16	—	134	64	214	3	10	206
3) Bito w ciągu lipca: — On a abattu pendant le mois de juillet:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	366	670	996	573	2605	2051	62	4334

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	24	—	28	—
Żyto — *Seigle*	„	17	—	20	—
Jęczmień — *Orge*	„	18	—	25	—
Owies — *Avoine*	„	18	—	21	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	—	—	—	—
Rzepak — *Colza*	„	40	—	44	—
Groch — *Pois*	„	36	—	50	—
Kukurudza — *Maïs*	„	22	—	30	—
Fasola — *Haricots*	„	30	—	38	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	6	—	8	50
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	8	—	14
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	10	—	20
Kapusta — *Choucroute*	„	—	—	—	—
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	2	50	4	50
Ogórki — *Concombres*	„	—	60	2	50
Siano — *Foin*	100 kg.	8	—	12	—
Słoma — *Paille*	„	6	50	7	50
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	56	—	70
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	40	—	45
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	56	—	60
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	36	—	39
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	33
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	3	—	6
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	50	—	60
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	68	—	75
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	80	—	95
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écremé*	1 litr	—	18	—	30
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	25	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	18	—	25
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	50	—	70
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	40	5	40
Ser — *Fromage*	„	—	70	1	20
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	11	—	16
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	20	3	40
„ miękkie — *Bois blanc*	100 kg.	3	45	3	70
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	22	—	32	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	90	3	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	38	—	40
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	—	75	—	80

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	40	—	115	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	105	—	215	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	180	—	275	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	90	—	160	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I-re qualité*	1 kg.	1	80	1	90
„ „ przednie — *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	80
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	2	80	3	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	—
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	7	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	„	—	—	—	—
Kury — *Poules*	„	4	—	7	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	—	7	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	5	—	6	50
Szczupaki — *Brochets*	„	6	—	7	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	—	—	2	80
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	4	50
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	30	4	20
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	50	2	80
Słonina — *Lard*	„	2	60	3	—
Smalec — *Saindoux*	„	3	—	3	50
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	2	30
Kiszki — *Boudins*	„	—	—	—	75
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	„	—	—	3	10
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5	80	9	50
Kawa palona — *Café torréfié*	„	6	50	10	80
Herbata — *Thé*	„	14	—	26	—
Cukier — *Sucre*	„	1	14	1	50
Sól — *Sel*	„	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	—	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	„	4	—	8	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	4	—	8	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	4	—	8	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	90	1	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.